Porównanie tłumaczeń II Samuela 13:37

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Absalom tymczasem zbiegł i poszedł do Talmaja,\* syna Amihuda,\*\* króla Geszur.\*\*\* Król Dawid\*\*\*\* zaś całymi dniami opłakiwał swojego syna.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Talmaj, ּתַלְמַי , czyli: wielki, od huryckiego talami; podobne imię nosił jeden z synów Anaka, zob. <x>40 13:22</x>; <x>60 15:14</x>; <x>70 1:10</x>, Absalom uciekł zatem do swojego dziadka ze strony matki, zob. <x>100 3:3</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Amihuda, za qere עַּמִיהּוד , czyli: mój krewny jest wspaniały; za ketiw : Amichura, חּור ־ עַּמִי . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>100 3:3</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Król Dawid : za G. [↑](#footnote-ref-5)